Box size: 2.25 x 5
Overall size: 18 x 17
Folds to: 2.25 x 4.25

COVIDIEN

Vascufil™

Coated Monofilament Polybutester

1300377

EN

BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.

DESCRIPTION

Vascufil™ monofilament polybutester sutures are nonabsorbable, sterile, surgical sutures composed of a copolymer of butylene terephthalate and polytetramethylene ether glycol. The suture is coated with Polytribolate™, an absorbable polymer of e-caprolactone / glycolide / poloxamer 188. The sutures are pigmented with Copper Phthalocyanine Blue.

Vascufil™ polybutester sutures meet all requirements established by the United States Pharmacopeia (USP) and the European Pharmacopeia (EP) for nonabsorbable surgical sutures.

INDICATIONS

Vascufil™ polybutester sutures are indicated for use in general soft tissue approximation and/or ligation, including use in cardiovascular and ophthalmic surgery, but not in microsurgery and neural tissue.

ACTIONS

Vascufil™ sutures elicit a minimal acute inflammatory reaction in tissues, which is followed by gradual encapsulation of the suture by fibrous connective tissue. Vascufil™ sutures are not absorbed, nor is any significant change in strength retention known to occur in vivo.

CONTRAINDICATIONS

The use of this suture is contraindicated in patients with known sensitivities or allergies to its components.

WARNINGS

Do not resterilize. Sterile unless packaging has been opened or damaged. Discard open, unused sutures. Store at room temperature. Avoid prolonged exposure to elevated temperatures.

Users should be familiar with surgical procedures and techniques involving nonabsorbable sutures before employing Vascufil™ sutures for wound closure as the risk of wound dehiscence may vary with the site of application and the suture material used.

Acceptable surgical practice must be followed with respect to drainage and closure of infected or contaminated wounds.

As with any foreign body, prolonged contact with salt solutions, such as those found in the urinary or biliary tracts, may result in calculus formation.

Due to elasticity of the suture, extreme care and/or change in technique must be utilized when tensioning continuous or parachute sutures during vascular procedures or anastomotic bleeding may result.

PRECAUTIONS

In handling this or any other suture material, care should be taken to avoid damage from handling. Avoid crushing or crimping damage due to application of surgical instruments such as forceps or needle holders.

Adequate knot security requires the accepted surgical technique of flat, square ties, with additional throws as warranted by surgical circumstance and the experience of the surgeon. The use of additional throws may be particularly appropriate when knotting monofilaments.

Care should be exercised when knotting in continuous mass or layered closure of the abdomen, i.e. non-slip locking knots should be used at both ends of the continuous closure.

The commonly used loop-to-strand knot during termination of a running suture is a configuration that may lead to slippage. Extreme care must be utilized to ensure that multiple square knots are well secured.

Dispose of contaminated suture and packaging materials utilizing standard hospital procedures and universal precautions for biohazard waste.

ADVERSE REACTIONS

Adverse effects, which may be associated with the use of this product, include: wound dehiscence; failure to provide adequate wound support in closure of sites where expansion, stretching, or distension occur, unless additional support is supplied; failure to provide adequate wound support in elderly, malnourished or debilitated patients or in patients suffering from cancer, anemia, obesity, diabetes, infection or other conditions which may delay wound healing; tissue granulation or fibrosis; wound suppuration and bleeding, as well as sinus formation; enhanced bacterial infectivity; minimal acute inflammatory reaction, and transitory local irritation.

HOW SUPPLIED

Vascufil™ monofilament sutures are available dyed with Copper Phthalocyanine Blue in U.S.P. sizes 2-0 (3 Metric) through 7-0 (0.5 Metric). The sutures are supplied sterile, affixed to various needle types, using both permanent and removable needle attachment techniques. The sutures are available in box quantities of one or three dozen.

FR

Monofilament en polybutester enduit

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS CI-DESSOUS.

DESCRIPTION

Les sutures chirurgicales en polybutester monofilament Vascufil™ sont non résorbables et stériles, composées d'un copolymère de téréphtalate de butylène et de polytétraméthylène éther glycol. Elles sont recouvertes de Polytribolate™, un polymère résorbable du e-caprolactone/glycolide/poloxamer 188. Elles sont teintées au bleu de phtalocyanine de cuivre.

Les sutures en polybutester Vascufil™ satisfont à toutes les conditions établies par la Pharmacopée américaine (USP – United States Pharmacopeia) et par la Pharmacopée européenne (EP – European Pharmacopeia) pour les sutures chirurgicales non résorbables.

INDICATIONS

Les sutures en polybutester Vascufil™ sont généralement indiquées pour le rapprochement de tissus mous et/ou pour les ligatures, y compris en chirurgie cardiovasculaire et ophtalmologique, mais pas en microchirurgie ou en neurochirurgie.

ACTIONS

Les sutures Vascufil™ produisent une réaction inflammatoire aiguë minimale dans les tissus, suivie d'une encapsulation graduelle de la suture par le tissu connectif fibreux. Les sutures Vascufil™ ne sont pas absorbées, et on n'a noté aucun changement significatif de conservation de la résistance, in vivo.

CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de ces sutures est contre-indiquée chez les patients souffrant de sensibilité ou d'allergie connue à l'un de leurs composants.

MISES EN GARDE

Ne pas restériliser. Stérile uniquement si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Mettre au rebut les sutures ouvertes non utilisées. Conserver à température ambiante. Éviter toute exposition prolongée à des températures élevées.

Avant d'utiliser les sutures Vascufil™ pour la fermeture de plaies, les utilisateurs doivent être familiarisés avec les procédures et techniques chirurgicales impliquant les sutures non résorbables, car le risque de déhiscence de la blessure peut varier en fonction du site d'application et du matériau de la suture utilisée.

Les pratiques chirurgicales standards doivent être observées concernant le drainage et la fermeture de plaies contaminées ou infectées.

Comme avec tout corps étranger, un contact prolongé avec des solutions salines, telles que celles rencontrées dans les appareils urinaires ou biliaires, peut provoquer la formation de calculs.

En raison de l'élasticité de la suture, il faut faire extrêmement attention ou changer de technique lors de la mise sous tension de sutures continues ou parachute durant les interventions de chirurgie vasculaire, faute de quoi un saignement anastomotique risque de se produire.

PRÉCAUTIONS

Manipuler avec précaution les matériaux de suture pour éviter de les endommager. Éviter les écrasements ou aplatissements dus à l'utilisation d'instruments chirurgicaux tels que les pinces ou les porte-aiguilles.

La formation des nœuds de sécurité appropriés requiert une technique chirurgicale éprouvée : nœuds carrés, plats, avec des nœuds supplémentaires justifiés par l'environnement chirurgical et l'expérience du chirurgien. L'emploi de nœuds additionnels peut être particulièrement approprié lorsqu'il s'agit de nouer des monofilaments.

La ligature des utilisées dans une masse continue ou pour la fermeture en couches de l'abdomen nécessite beaucoup de soin. Il faut utiliser des nœuds de blocage non coulissants aux deux extrémités de la fermeture continue.

Le nœud avec enroulement autour du brin, qui est couramment utilisé pour terminer une suture continue, peut entraîner un glissement. Il faut s'assurer avec grand soin que les nœuds carrés multiples sont bien attachés.

Se débarrasser des sutures contaminées et des matériaux d'emballage, conformément aux procédures standard de l'hôpital et aux règles de précaution universelles pour les déchets à risque biologique.

EFFETS INDÉSIRABLES

Les effets indésirables pouvant résulter de l'usage de ce produit sont les suivants : la déhiscence de la plaie ; l'absence de support adéquat de la plaie (sauf si un support supplémentaire est prévu) dans des sites soumis à une expansion, une élongation ou une dilatation ; l'absence de support adéquat de la plaie chez les patients âgés, souffrant de malnutrition ou affaiblis, voire chez les patients atteints de cancer, d'anémie, d'obésité, de diabète, d'infection ou d'autres conditions pouvant retarder la guérison de la plaie ; une granulation ou une fibrose du tissu ; une suppuration ou un saignement de la plaie ; une formation de sinus ; une infection bactérienne accrue ; une réaction inflammatoire aiguë minime et une irritation locale et passagère.

PRÉSENTATION

Les sutures monofilament Vascufil™ sont disponibles teintées au bleu de phtalocyanine de cuivre, dans les formats de la Pharmacopée américaine 2-0 (décimal 3) à 7-0 (décimal 0,5). Les sutures sont fournies stériles, attachées à divers types d'aiguilles grâce à des techniques de fixation permanente ou amovible. Elles sont conditionnées en boîtes de une à trois douzaines.

DE

Beschichtetes monofiles Polybutester

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTES SIND DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCHZULESEN.

BESCHREIBUNG

Das monofile Polybutester-Nahtmaterial Vascufil™ ist ein nicht resorbierbares steriles chirurgisches Nahtmaterial, das aus einem Butylenterephthalat/Polytetramethylenetherglykol-Kopolymerisat besteht. Das Nahtmaterial ist mit Polytribolate™, einem resorbierbaren e-Caprolacton/Glykolid/Poloxamer 188-Polymer, beschichtet und mit Kupfer-Phthalocyanin Blau pigmentiert.

Das Polybutester-Nahtmaterial Vascufil™ erfüllt alle Anforderungen der US-Pharmakopöe (USP) und der europäischen Pharmakopöe (EP) für nicht resorbierbares chirurgisches Nahtmaterial.

INDIKATIONEN

Das Polybutester-Nahtmaterial Vascufil™ ist indiziert zur allgemeinen Adaption und/oder Ligation von Weichgewebe, darunter auch bei kardiovaskulären und ophthalmologischen Verfahren, jedoch nicht für mikrochirurgische Verfahren und Nervengewebe.

WIRKUNGSWEISE

Das Vascufil™-Nahtmaterial ruft eine minimale akute entzündliche Gewebereaktion hervor, auf die eine allmähliche Verkapselung des Nahtmaterials durch fibröses Bindegewebe folgt. Das Vascufil™-Nahtmaterial wird nicht resorbiert, und es ist auch keine erhebliche Veränderung der Zugfestigkeit in vivo bekannt.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung dieses Nahtmaterials ist kontraindiziert bei Patienten mit bekannten Empfindlichkeiten bzw. Allergien gegen dessen Bestandteile.

WARNHINWEISE

Nicht erneut sterilisieren. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Packung steril. Geöffnetes, nicht verbrauchtes Nahtmaterial entsorgen. Bei Raumtemperatur lagern. Nicht über längere Zeit hinweg überhöhten Temperaturen aussetzen.

LIEFERFORM

Das monofile Vascufil™-Nahtmaterial ist gefärbt (mit Kupfer-Phthalocyanin Blau) erhältlich, und zwar in den USP-Formaten 2-0 (3 metrisch) bis 7-0 (0,5 metrisch). Das Nahtmaterial wird steril und mit verschiedenen Nadeltypen verbunden (sowohl mit permanenter als auch mit entfernbarer Nadelmontagetechnik) geliefert, und zwar in Kartons zu einem oder drei Dutzend.

IT

Polibutestere monofilamento rivestito

PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INFORMAZIONI.

DESCRIZIONE

Le suture Vascufil™ in polibutestere sono suture chirurgiche sterili, non assorbibili, composte da un copolimero di butilene tereftalato e ptmeg. Le suture sono rivestite con Polytribolate™, un polimero assorbibile di e-caprolattone/glicolide/poloxamer 188. Le suture sono pigmentate con blu di ftalocianina in cupro.

Le suture in polibutestere Vascufil™ soddisfano tutti i requisiti stabiliti dalla Farmacopea Statunitense (USP) e da quella europea (EP) per le suture chirurgiche non assorbibili.

INDICAZIONI

Le suture in polibutestere Vascufil™ sono indicate per l'approssimazione e/o la legatura dei tessuti molli, compreso l'impiego in chirurgia cardiovascolare e oftalmica, ma non in microchirurgia e su tessuti nervosi.

EFFETTI

Le suture Vascufil™ inducono una minima reazione infiammatoria nei tessuti, seguita da incapsulamento graduale della sutura da parte del tessuto connettivo fibroso. Le suture Vascufil™ non vengono assorbite e non è nota alcuna modifica significativa della resistenza alla trazione in vivo.

CONTROINDICAZIONI

L'uso di questa sutura è controindicato in pazienti con ipersensibilità o allergie note verso uno o più dei suoi componenti.

AVVERTENZE

Non sterilizzare. Sterile soltanto se la confezione non è aperta o non è stata danneggiata. Eliminare le suture aperte inutilizzate. Conservare a temperatura ambiente. Evitare esposizioni prolungate a temperature elevate.

REAZIONI AVVERSE

Gli effetti indesiderati associati all'uso di questo prodotto includono: deiscenza della ferita; mancata fornitura di adeguato supporto alla ferita nella sutura di siti soggetti a espansione, stiramento o distensione, a meno che sia fornito un supporto ulteriore; mancata fornitura di adeguato supporto alla ferita in caso di pazienti anziani, denutriti o debilitati o di pazienti affetti da cancro, anemia, obesità, diabete, infezione o altre condizioni che possono ritardare la guarigione della ferita; granulazione o fibrosi tissutale; suppurazione ed emorragia della ferita, e formazione di seni; aumento dell'attività batterica; minima reazione infiammatoria acuta; irritazione transitoria e locale.

CONFEZIONI

Le suture monofilamento Vascufil™ sono disponibili colorate con blu di ftalocianina in cupro, nei calibri USP da 2-0 (3 metrico) a 7-0 (0.5 metrico). Le suture sono fornite sterili, montate su diversi tipi di aghi, con attacco permanente o a rilascio. Le suture sono disponibili in confezioni da una, due e tre dozzine.

ES

Polibutéster monofilamento revestido

ANTES DE USAR EL PRODUCTO, LEA DETENIDAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN.

DESCRIPCIÓN

Las suturas de polibutéster monofilamento Vascufil™ son suturas quirúrgicas, no reabsorbibles y estériles compuestas de un copolímero de butileno tereftalato y éter glicol politetrametileno. La sutura está revestida de Polytribolate™, un polímero reabsorbible de e-caprolactona/glicólido/poloxámero 188. Las suturas están teñidas con azul de cobre y ftalocianina.

PRESENTACIÓN

Las suturas monofilamento Vascufil™ se ofrecen teñidas con azul de cobre y ftalocianina en tamaños de 2-0 USP (3 métrico) a 7-0 (0,5 métrico). Las suturas se proporcionan estériles y ensartadas en diversos tipos de aguja mediante técnicas de ensartado permanentes y no permanentes. Las suturas se ofrecen en cajas de una o tres docena(s).

PT

Polibutester monofilamentoso revestido

ANTES DE USAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INFORMAÇÕES.

DESCRIÇÃO

Os fios de polibutéster monofilamentosos Vascufil™ são fios cirúrgicos não-absorvíveis, estéreis compostos de um copolímero de tereftalato de butileno e éter glicol politetrametileno. Eles são revestidos com Polytribolate™, um polímero absorvível de e-caprolactona/glicolida/poloxâmero 188. Os fios são pigmentados com azul de ftalocianina de cobre.

COMO É FORNECIDA

Os fios monofilamentares Vascufil™ estão disponíveis pigmentados com azul de ftalocianina de cobre nos tamanhos 2-0 (3 métrico) até 7-0 (0.5 métrico) de acordo com as especificações da U.S.P. São fornecidos estéreis e presos a diversos tipos de agulhas, usando as técnicas de montagem de agulhas permanente e removível. As suturas são fornecidas em caixas com uma ou três dúzias.

NL

Polybutester monofilament met coating

LEES DE VOLGENDE INFORMATIE ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

BESCHRIJVING

Vascufil™ polybutester monofilamenthechtingen zijn niet-absorbeerbare, steriele, chirurgische hechtingen samengesteld uit een copolymeer van butyleentereftalaat en polytetramethyleen etherglycol. De draad heeft een coating van Polytribolate™, een absorbeerbare polymeer van e-caprolacton / glycolide / poloxameer 188, en is gekleurd met kopertalocyaninblauw.

LEVERINGSWIJZE

Vascufil™ monofilamentdraden zijn gekleurd met kopertalocyaninblauw en verkrijgbaar in de maten 2-0 (metrisch 3) tot en met 7-0 (metrisch 0,5) (maten volgens USP). De draden zijn steriel verpakt met verschillende soorten aangehechte naalden (permanent aangehecht of verwijderbaar). De hechtdraden worden geleverd in dozen van 12 of 36 stuks.

SV

Ytbehandlad monofil polybutester

LÄS NEDANSTÅENDE INFORMATION NOGA INNAN PRODUKTEN TAS I BRUK.

BESKRIVNING

Vascufil™ monofila polybutestersuturer är icke resorberbara, sterila, kirurgiska suturer framställda av en kopolymer av butylentereftalat och polytetrametylenetenglykol. Suturerna är ytbehandlade med Polytribolate™, en resorberbar polymer av e-kaprolakton / glykolid / poloxamer 188. Suturerna är färgade med kopparftalocyaninblått.

KOMPLIKATIONER

Biverkningar som kan hänföras till användning av denna produkt inkluderar: sårruptur; otillräckligt stöd av såret på ställen med expansion, sträckning eller distension där extra stöd behövs, otillräckligt sårstöd hos äldre, undernärda eller svaga patienter eller patienter med cancer, anemi, obesitas, diabetes, infektion eller andra åkommor som kan fördröja sårläkning, granulationsvävnad, fibros, varbildning och blödning i sår, såväl som fistelbildning, förhöjd bakteriell infektionsrisk, minimal inflammatorisk reaktion samt övergående lokal irritation.

LEVERANSOMFÅNG

Vascufil™ -monofila suturer finns att få färgade med kopparftalocyaninblått i storlekarna: 3 (2 USP) till 0,5 (7-0 USP). Suturerna levereras sterila fästade i nålar av olika typer, med både permanenta och avtagbara nålar. Suturerna tillhandahålls i lådor om ett eller tre dussin.

DA

Belagt monofilament polybutester

FØLGENDE ANVISNING SKAL LÆSES GRUNDIGT, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG.

BESKRIVELSE

Vascufil™ monofilament polybutestersuturer er ikke-resorberbare, sterile kirurgiske suturer, der er fremstillet af en copolymer af butylenterephthalat og polytetramethylenetherglykol. Suturen er belagt med Polytribolate™, en resorberbar polymer bestående af e-caprolacton/glycolid/poloxamer 188. Suturerne er farvet med kobberphthalocyaninblåt.

LEVERING

Vascufil™ monofilamentsuturer fås farvede med kobberphthalocyaninblåt i USP-størrelserne 2-0 (metrisk 3) til og med 7-0 (metrisk 0,5). Suturerne leveres sterile, isat diverse nåletyper med både permanent og aftagelig nåleisætningsteknik. Fås i æsker à 1 og 3 dusin.

FI

Päällystetty yksisäikeinen polybutesteri

SEURAAVAT OHJEET ON LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.

TOIMITUSTAPA

Yksisäikeinen Vascufil™-ommelaine on saatavana siniseksi värjättynä (Copper Phthalocyanine Blue), metrisinä kokoina 3–0,5 (USP-koot 2 – 7–0). Ommelaine toimitetaan steriilinä, eri tyyppisiin neuloihin kiinnitettynä (joko pysyvästi kiinnitetyt tai irrotettavat neulat). Ommellankaa on saatavana 12 tai 36 kpl/laatikko.

EL

Επιστρωμένο, μονόκλωνο, πολυβουτεστερικό

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Τα μονόκλωνα ράμματα Vascufil™ διατίθενται διαφορή ή βαμμένα με κυανό φθαλοκυανίνης χαλκού, σε μεγέθη 2-0 (3 μετρικό) έως 7-0 (0,5 μετρικό) κατά U.S.P. Τα ράμματα παρέχονται αποστειρωμένα, προσαρτημένα σε βελόνες διάφορων τύπων, με χρήση τεχνικών προσάρτησης τόσο μόνιμων όσο και αφαιρούμενων βελονών. Τα ράμματα διατίθενται σε κουτιά, σε ποσότητες μίας ή τριών δωδεκάδων.

PL

Powlekane polibutesterowe monofilamentowe

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE INFORMACJE.

SPOSÓB DOSTARCZANIA

Nici chirurgiczne jednowłóknowe Vascufil™ są dostępne w postaci barwionej na niebiesko pigmentem ftalocyjaninowym, w rozmiarach zgodnych z wymogami USP: od 2-0 (3 metryczny) do 7-0 (0.5 metryczny). Nici chirurgiczne są dostarczane w stanie jałowym, z igłami połączonymi z nićmi w sposób stały lub zdejmowalny. Nici chirurgiczne są dostępne w opakowaniach po 12 lub 36 sztuk.

TR

Kaplamalı Monofilament Polibutester

ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE, AŞAĞIDAKİ BİLGİLERİ DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUYUN.

NASIL SAĞLANIR

Vascufil™ monofilament dikiş iplikleri, Bakır Ftalosiyanin Mavisi ile boyalı halde, U.S.P. 2-0 (3 Metrik) ile 7-0 (0.5 Metrik) arası boylarda mevcuttur. Dikiş iplikleri steril halde, çeşitli iğne türlerine hem sabit hem de çıkartılabilir iğne takma teknikleriyle takılı halde sağlanmaktadır. Dikiş iplikleri bir ya da üç düzinelik kutularda sağlanmaktadır.

RU

Монофиламентный с покрытием на основе полибутэфира

ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ, ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ.

ПОСТАВКА

Монофиламентный шовный материал Vascufil™ выпускается окрашенным в синий цвет с помощью Copper Phthalocyanine Blue в спектре размеров от 2-0 до 7-0 по USP (от 3 до 0,5 в метрической системе). Нити поставляются стерильными, вставленными в различные типы построенных и сменных игл. Шовный материал упакован в коробки, в каждой из которых содержится 12 или 36 конвертов.

CS

Potažené jednovláknové polybutesterové

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE.

ZPŮSOB DODÁNÍ

Monofilamentní šicí materiály Vascufil™ jsou k dispozici obarvené modrým barvivem ftalocyaninem mědi ve velikosti 2-0 (3 metrická) až 7-0 (0,5 metrická) podle USP. Šicí materiály jsou dodávány sterilní, připojené k různým typům jehel, při použití jak permanentních, tak odstranitelných technik připojení jehel. Sutury jsou k dispozici v krabičkách po 12 nebo 36 kusech.

HU

Bevonatos egyszálas polibutészter

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI TUDNIVALÓKAT.

KISZERELÉS

A Vascufil™ egyszálú fonalak réz-ftalocianin kékkel festett változatban kaphatók 2-0-s USP mérettől (3 metrikus méret) 7-0-s méretig (0,5 metrikus méret). A fonalakat steril formában, különböző típusú tűkhöz rögzítetten szállítjuk. A rögzítéshez egyaránt használunk végleges és eltávolítható tűrögzítő technikákat. A fonalak egy vagy három tucat fonalat tartalmazó dobozokban kaphatók.

SK

Potiahnuté jednovláknové polybutesterové

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SI POZORNE PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE.

SPÔSOB DODANIA

Jednovláknové chirurgické nite Vascufil™ sa dodávajú farbené modrým farbivom ftalocyaninom medi veľkosti 2-0 (3 metrická) až 7-0 (0,5 metrická) podľa USP. Nite sa dodávajú sterilné, pripevnené k rôznym typom ihiel, s použitím permanentných i odstrániteľných techník pripojenia ihiel. Šijacie materiály sú k dispozícii v škatuľkách po 12, 24 a 36 kusoch.

NO

Belagt monofilament i polybutester

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ FØLGENDE INFORMASJON LESES NØYE GJENNOM.

LEVERING

Vascufil™-monofilamentsuturer er tilgjengelig farget med kopperftalocyanin-blå i USP-størrelse 2-0 (3 metrisk) til 7-0 (0,5 metrisk). Suturene leveres sterile, festet til forskjellige typer nåler ved hjelp av både permanente og ikke-permanente festeteknikker. Suturene kommer i esker på ett dusin eller tre dusin.

SL

Prevlečena monofilamentna polibutestrska

PRED UPORABO TEGA IZDELKA NATANČNO PREBERITE NASLEDNJE INFORMACIJE.

KAKO SE DOBAVLJA

Monofilamentne suture Vascufil™ so na razpolago obarvane z barvilom bakrovo ftalocianin modro, v velikostih po U.S.P. od 2-0 (metrično 3) do 7-0 (metrično 0,5). Suture se dobavljajo sterilne, pritrjene na različne vrste igel, za uporabo s tehnikami za pritrjevanje fiksnih ali odstranljivih igel. Suture so na razpolago v škatlah po en ducat ali tri.

ZH-T

塗層單纖維聚丁酯

使用本產品之前，請先讀完下列資訊。

提供類型

我們供應使用銅苯二甲藍染色的 Vascufil™ 單絲縫合線，尺寸範圍為 U.S.P. 規定的 2-0 號 (公制 3) 至 7-0 號 (公制 0.5)。這些縫合線均已消毒，且穿在各類針上 (使用永久式和可拆除式穿針技術)。縫合線為盒裝，每盒內裝一打或三打。

ZH

有涂层单丝聚丁烯

使用本产品之前，请务必先仔细阅读下面的信息。

产品规格

我们提供用铜酞菁蓝染色的 Vascufil™ 单纤维缝合线，尺寸范围为 U.S.P. 规定的 2-0 号（公制 3）到 7-0 号（公制 0.5）。所提供的缝合线已消毒，穿在不同类型的针上，使用永久性和可拆除式穿针技术。缝合线的基本供货单位为一打/盒或三打/盒。

KO

코팅된 모노필라멘트 폴리부테스터

제품을 사용하기 전에 다음 내용을 자세히 읽으십시오.

공급 방법

Vascufil™ 모노필라멘트 봉합사는 U.S.P. 크기 2-0(3m) - 7-0(0.5m)으로 구리 프탈로시아닌 청색으로 염색되어 제공됩니다. 이 봉합사는 영구적 바늘 부착 기법 및 분리 가능한 바늘 부착 기법 모두를 사용하여 다양한 유형의 바늘에 부착되어 멸균된 상태로 공급됩니다. 봉합사는 한 상자에 12 - 36개가 들어있는 분량으로 제공됩니다.

BG

Еднонишков полибутестерен с покритие

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДВАЩАТА ИНФОРМАЦИЯ.

КАК СЕ ДОСТАВЯ

Еднонишковите хирургически конци Vascufil™ се предлагат боядисани със син оцветител Copper Phthalocyanine и имат U.S.P. размери от 2 (3 метрично) до 7-0 (0,5 метрично). Хирургическите конци се доставят стерилни, закрепени към различни видове игли, като се използват техники както за постоянно привързване към иглите, така и за сваляще се привързване. Конците се предлагат в кутии по една или три дузини.

RO

Din polibutester cu monofilament şi cu înveliş

CITIŢI CU ATENŢIE INFORMAŢIILE DE MAI JOS ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL.

VARIANTE DISPONIBILE

Suturile cu monofilament Vascufil™ sunt disponibile în varianta vopsită cu albastru din ftalocianină de cupru, cu dimensiunile USP cuprinse între 2-0 (3 în sistem metric) şi 7-0 (0,5 în sistem metric). Suturile se livrează sterile, fixate la diferite tipuri de ac, tehnicile de ataşare a acului fiind fie permanente, fie amovibile. Suturile sunt disponibile în cutii de una sau trei duzini.

ET

Pindega monofilamentne polübutester

ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LÄBI JÄRGNEV TEAVE.

KUIDAS TARNITAKSE

Turustatavad monokiust haavaõmblusniidid Vascufil™ on värvitud vaskftalotsüaniinsinisega U.S.P. suurustes 2–0 (meetermõõdustikus 3) kuni 7–0 (meetermõõdustikus 0,5). Turustatavad haavaõmblusniidid on steriilsed ja kinnitatud eri tüüpi nõeltele nii püsivate kui ka eemaldatavate nõelte kinnitustega. Haavaõmblusniite turustatakse karbis, milles on 12 või 36 niiti.

LV

Pārklāta, viendzīslas polibutestera

PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET TĀLĀK SNIEGTO INFORMĀCIJU.

KONTRINDIKĀCIJAS

Šuves lietošana kontrindicēta pacientiem, kuri ir jutīgi vai alerģiski pret tās sastāvdaļām.

PIEGĀDES VEIDS

Vascufil™ viendzīslas šuves ir pieejamas pigmentētas ar vara ftalocianīna zilo, šādos USP izmēros: no 2-0 (3 metriski) līdz 7-0 (0,5 metriski). Šuves tiek piegādātas sterilas, ar fiksāciju pie dažādu veidu adatām, lietošanas gan ar permanentu, gan noņemamu adatu pievienošanas metodēm. Šuves pieejamas kastītēs - iepakotas pa divpadsmit, divdesmit četrām vai trīsdesmit sešām.

HR

Obloženi monofilamentni polibutester

PRIJE KORIŠTENJA PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE SLJEDEĆE INFORMACIJE.

ISPORUKA

Monofilamentni konac Vascufil™ isporučuje se obojen plavom bojom ftalocianina bakra prema U.S.P. u veličinama 2-0 (metrički 3) do 7-0 (metrički 0,5). Konac se isporučuje sterilan, nadovezani na različite tipove trajnih ili zamjenjivih kirurških igala. Pakirano u kutijama po 12 ili 36 komada.

SR

Obloženi monofilamentni polibutesterni

PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE SLEDEĆE INFORMACIJE.

KONTRAINDIKACIJE

Upotreba ovog konca je kontraindikovana kod pacijenata koji su preosetljivi ili alergični na njegove komponente.

LT

Dengti vienos gijos polibutesterio

PRIEŠ NAUDODAMI PRODUKTĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE PATEIKTĄ INFORMACIJĄ

TIEKIMAS

Vascufil™ vienagijai siūlai dažyti vario ftalocianino mėliu ir yra nuo 2-0 iki 7-0 (nuo 3 iki 0,5 metrinėje sistemoje) dydžių pagal U.S.P. Siūlai pateikiami sterilūs, pritvirtinti prie įvairių tipų adatų naudojant nuolatinio arba pašalinamo pritvirtinimo prie adatų technikas. Siūlai supakuoti dėžutėse po 12, 24 arba 36.

Do not use if package is opened or damaged.
Ne pas utiliser en cas d'endommagement ou d'ouverture de l'emballage.
Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden.
Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.
No usar el dispositivo si la envoltura está abierta o dañada.
Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of geopend is.
För ej användas om förpackningen är öppnad eller skadad.
Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget.
Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut.
Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.
Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone.
Ambalaj açılmış ya da zarar görmüşse kullanmayın.
Не используйте изделие, если упаковка вскрыта или повреждена.
Pokud je balení otevřené nebo poškozené, produkt nepoužívejte.
Tilos felhasználni, ha a csomagolás kinyílt vagy megsérült.
Nepoužívajte, ak je obal otvorený alebo poškodený.
Skal ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet.
Ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana.
如果包装已打开或破损，请勿使用。
如果包裝已開啟或損毀，則請勿使用。
포장이 개봉되어 있거나 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.
Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена.
A nu se utiliza în cazul în care ambalajul este deschis sau deteriorat.
Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.
Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts.
Ne koristite ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.
Ne koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno.
Nenaudokite, jei pakuotė atidaryta arba pažeista.

Syneture™

STERILE R

Rx ONLY

Caution, consult accompanying documents

Upper temperature limit 130°F 54°C

CE 0123

© 2011 Covidien.

Covidien llc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
EC REP Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore.
www.covidien.com
10/04 - 6